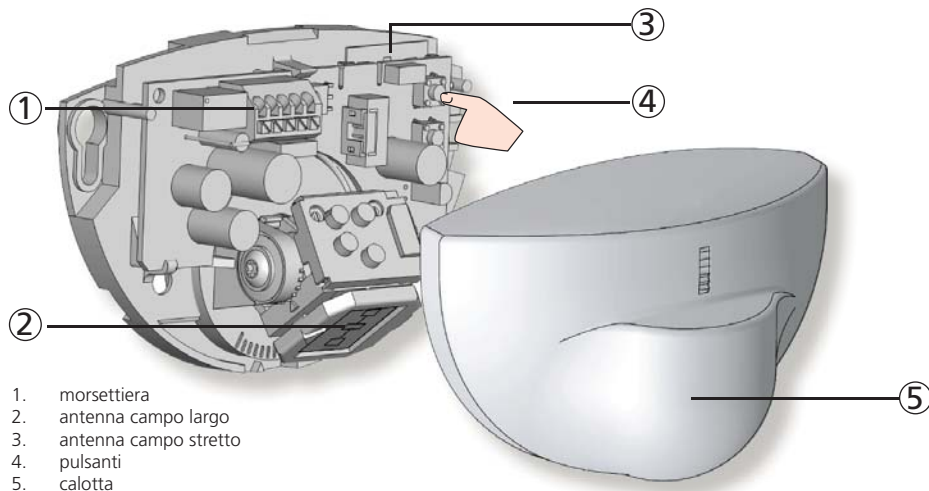


Rilevatore di apertura monodirezionale per porte automatiche

Tutt'altro utilizzo del rilevatore al di là della funzione descritta non può essere garantito dal costruttore.
Il produttore non sarà ritenuto responsabile di installazioni non corrette o di regolazioni inappropriate del rilevatore.

DESCRIZIONE



1. morsetteria
2. antenna campo largo
3. antenna campo stretto
4. pulsanti
5. calotta

SPECIFICHE TECNICHE

Tecnologia:	iperfrequenza e microprocessore
Frequenza emessa:	24,150 GHz
Potenza emessa:	< 20 dBm EIRP
Densità di potenza emessa:	< 5 mW/cm ²
Modo di rilevazione:	movimento
Velocità di rilevazione min.:	5 cm/s
Tensione d'alimentazione:	12V a 24V AC ±10%; 12V a 24V DC +30% / -10%
Frequenza delle rete di alimentazione:	50 a 60 Hz
Consumo:	< 2 W
Uscita:	relé (contatto di commutazione privo di potenziale)
Tensione max. ai contatti:	42V AC/DC
Corrente max. ai contatti:	1A (resistivo)
Potere d'interruzione max.:	30W (DC) / 60VA (AC)
Altezza di montaggio:	da 1,8 m a 4 m
Grado di protezione:	IP64
Gamma di temperatura:	-20 °C a + 55 °C
Dimensioni:	120 mm (L) x 80 mm (H) x 50 mm (P)
Angolo d'inclinazione:	0° a 90° in senso verticale; -30° a +30° in senso laterale
Materia:	ABS
Peso:	215 g
Lunghezza del cavo:	2,5 m
Conformità alle norme:	R&TTE 1999/5/EC, LVD 2006/95/EC, RoHS 2 2011/65/EU

1 APERTURA & CHIUSURA



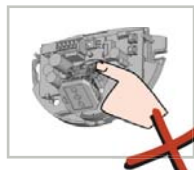
Prima del fissaggio



Dopo il fissaggio

2 MONTAGGIO & CABLAGGIO

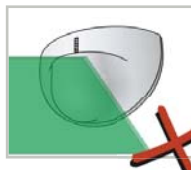
CONSIGLI



Non toccate le parti elettroniche.



Evitate le vibrazioni.

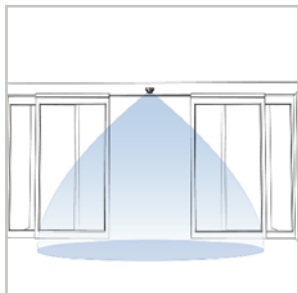


Non coprite il rilevatore.

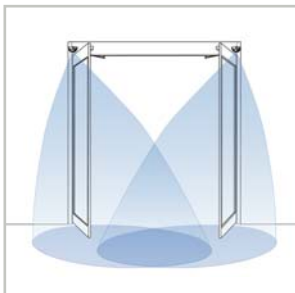


Evitate d'installare il rilevatore in prossimità di lampade al neon o ad oggetti in movimento.

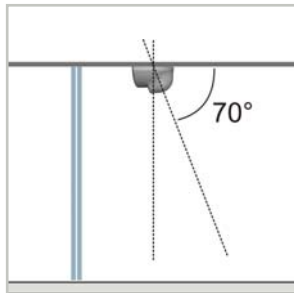
APPLICAZIONI



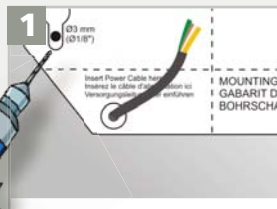
Installazione a parete su porte scorrevoli o girevoli



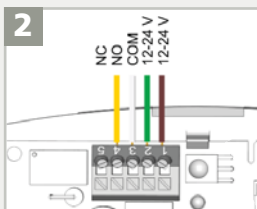
Installazione sull'asse della porta (a battente)



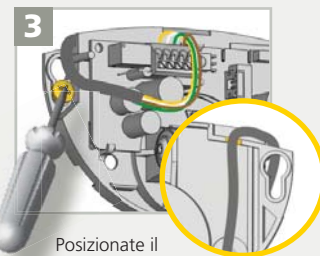
Installazione a soffitto di fronte alla porta (scorrevole, girevole o battente)



1 Posizionate la sagoma di montaggio.
Forate 1 buco e inserite il cavo.
Forate 2 buchi per le viti.



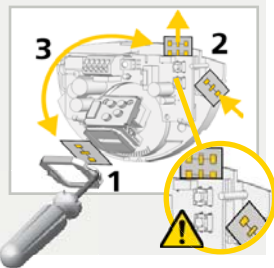
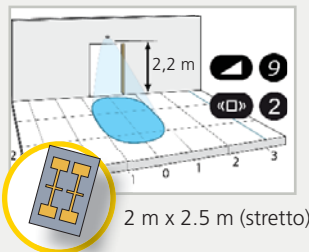
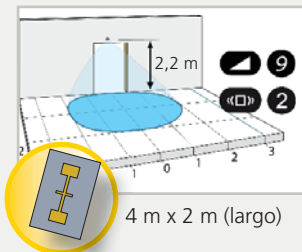
2 Collegare i cavi così:
1 - MARRONE - ALIMENTAZIONE
2 - VERDE - ALIMENTAZIONE
3 - BIANCO - COM
4 - GIALLO - NO
5 - GIALLO - NC



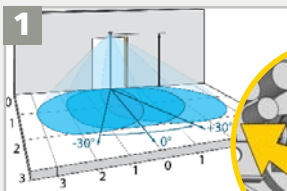
3 Posizionate il cavo come indicato.
Fissate saldamente il rilevatore.

3 CAMPO DI RILEVAZIONE

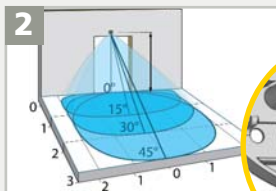
LARGHEZZA



ANGOLO



Regolate l'angolo laterale.



Regolate l'angolo verticale.

4 REGOLAZIONI (con i pulsanti e/o con il telecomando)



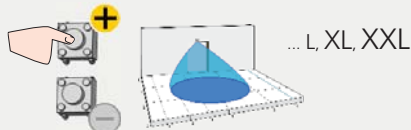
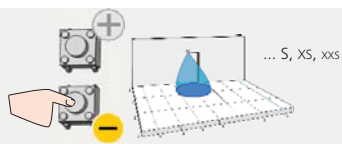
DIMENSIONI		XXS	XS	S	>	>	>	>	L	XL	XXL
FILTRO IMMUNITÀ			basso	normale	alto	>	>	>	>	>	più elevato
MODO DI RILEVAZIONE			bi	uni	uni PMR	uni INV	PMR & INV	bi = rilevazione nei due sensi, uni = rilevazione verso il rilevatore uni PMR = rilevazione verso il rilevatore, ance di persona a mobilità ridotta, uni INV = rilevazione invertita			
CONFIGURAZIONE DELLE USCITE			A	P	A = uscita attiva (contatto NO) P = uscita passiva (contatto NC)						
TEMPO DI MANTENIMENTO		0,5 s	1 s	2 s	3 s	4 s	5 s	6 s	7 s	8 s	9 s
ALTEZZA DI INSTALLAZIONE			< 3 m	> 3 m							
CONTROLLO PORTA	F2		auto	aperto	chiuso	aperto = il rilevatore rileva di continuo. Il LED è ON. chiuso = il rilevatore è in stand by e non rileva. Il LED è OFF.					

VALORI FABBRICA

RIPRISTINARE I VALORI DI FABBRICA:



DIMENSIONI



CODICE D'ACCESSO

Il codice d'accesso (da 1 a 4 cifre) è raccomandato per programmare dei rilevatori uno accanto all'altro.

SALVARE IL CODICE D'ACCESSO:



CANCELLARE IL CODICE D'ACCESSO:



Una volta salvato il codice d'accesso, dovete introdurlo sempre per sbloccare il rilevatore. Se dimenticate il codice, **togliete e ripristinate l'alimentazione**. Durante 1 minuto, potete programmare il rilevatore senza introdurre il codice.

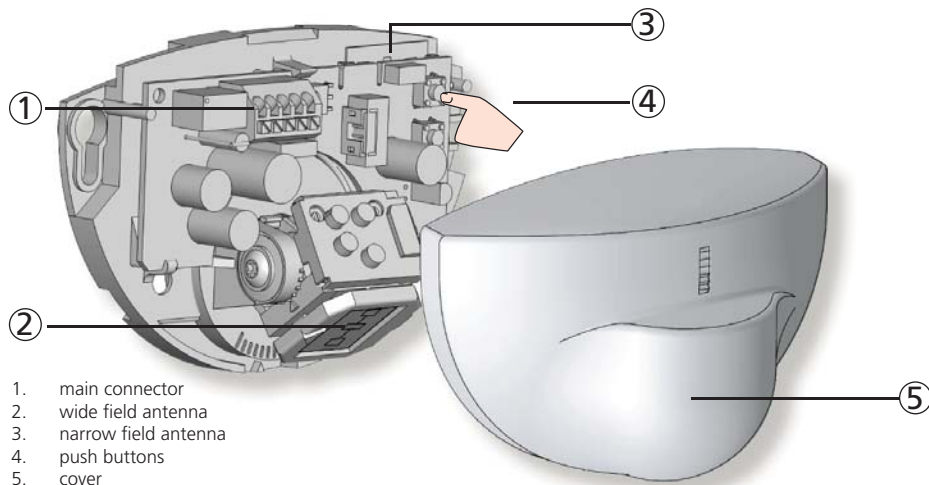
FUNZIONAMENTI SCORRETTI

	La porta rimane chiusa. Il LED è OFF.	Il rilevatore non è alimentato.	1 Verificate il cavo d'alimentazione e la tensione d'alimentazione.
		Il controllo porta (F2) è settato al valore 3 (chiuso).	1 Cambiate il parametro F2 al valore 1 (automatico).
	La porta non reagisce come dovrebbe.	L'impostazione dell'uscita è inadatta alla logica dell'operatore.	1 Cambiate l'impostazione dell'uscita di ogni rilevatore collegato all'operatore.
		La porta si apre e si chiude continuamente.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Assicuratevi che il rilevatore sia fissato correttamente. 2 Verificate che il modo di rilevazione sia unidirezionale. 3 Aumentate l'angolo. 4 Aumentate il filtro immunità. 5 Riducete la zona di rilevazione.
	La porta si apre senza ragioni apparenti.	Piove e il rilevatore "vede" il movimento delle gocce d'acqua.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Verificate che il modo di rilevazione sia unidirezionale. 2 Aumentate il filtro immunità. 3 Utilizzate l'ORA per proteggere meglio il rilevatore.
		Nelle ambienti metallici, il rilevatore rileva gli oggetti fuori dal proprio campo di rilevazione.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Cambiate l'angolo dell'antenna. 2 Riducete la zona di rilevazione. 3 Aumentate il filtro immunità.
		Nelle bussole, il rilevatore «vede» il movimento dell'altra porta.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Cambiate l'angolo dell'antenna. 2 Cambiate l'antenna. 3 Aumentate il filtro immunità.
	La LED lampeggia velocemente dopo un'apertura di sessione.	Il rilevatore ha bisogno di un codice per sbloccare il rilevatore.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Inserite il codice d'accesso. 2 Se ha dimenticato il codice di accesso, togliete e ripristinate l'alimentazione. Poi cambiate o cancellate il codice d'accesso.
		Il rilevatore non reagisce alle impostazioni date dal telecomando.	Le batterie sono scariche o mal inserite.
		Il telecomando non è orientato bene.	1 Puntate bene il telecomando in direzione del rilevatore.

Unidirectional opening sensor for automatic doors

Other use of the device is outside the permitted purpose and can not be guaranteed by the manufacturer.
The manufacturer cannot be held responsible for incorrect installations or inappropriate adjustments of the sensor.

DESCRIPTION



1. main connector
2. wide field antenna
3. narrow field antenna
4. push buttons
5. cover

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technology:	microwave and microprocessor
Transmitter frequency:	24.150 GHz
Transmitter radiated power:	< 20 dBm EIRP
Transmitter power density:	< 5 mW/cm ²
Detection mode:	motion
Min. detection speed:	5 cm/s
Supply voltage:	12V to 24V AC ±10%; 12V to 24V DC +30% / -10%
Mains frequency:	50 to 60 Hz
Max power consumption:	< 2 W
Output:	relay (free of potential change-over contact)
Max. contact voltage:	42V AC/DC
Max. contact current:	1A (resistive)
Max. switching power:	30W (DC) / 60VA (AC)
Mounting height:	from 1.8 m to 4 m
Degree of protection:	IP54
Temperature range:	from -20 °C to + 55 °C
Dimensions:	120 mm (L) x 80 mm (H) x 50 mm (W)
Tilt angles:	0° to 90° vertical; -30° to +30° lateral
Material:	ABS
Weight:	215 g
Cable lenght:	2.5 m
Norm conformity:	R&TTE 1999/5/EC, LVD 2006/95/EC, RoHS 2 2011/65/EU

1 OPENING THE SENSOR



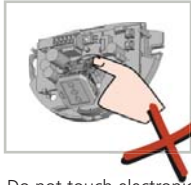
Before fixing



After fixing

2 MOUNTING & WIRING

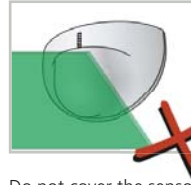
TIPS



Do not touch electrical parts.



Avoid vibrations.

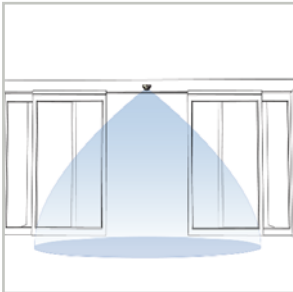


Do not cover the sensor.

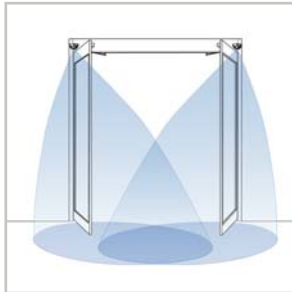


Avoid proximity to neon lamps or moving objects.

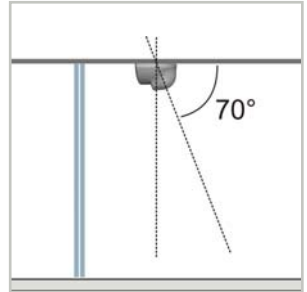
APPLICATIONS



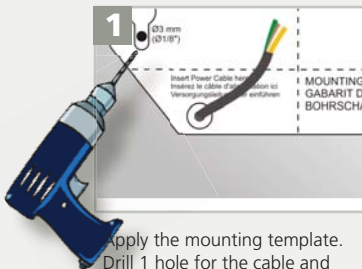
Wall mounting above sliding or revolving door



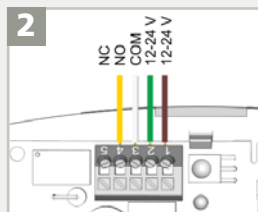
Mounting on door axis (swing doors)



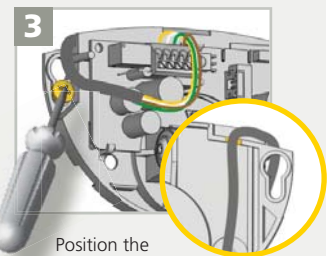
Ceiling mounting in front of door (sliding, revolving or swing doors)



- Apply the mounting template.
Drill 1 hole for the cable and pull it through.
Drill 2 holes for the screws.



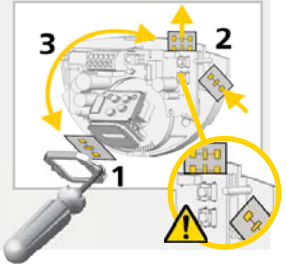
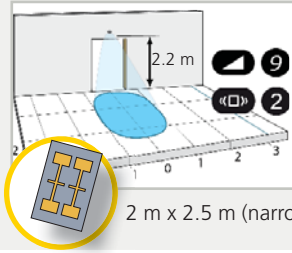
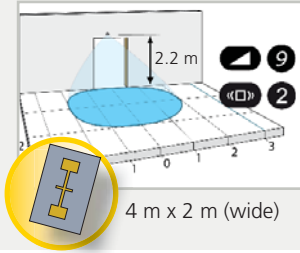
- Connect the wires accordingly:
1 - BROWN - POWER SUPPLY
2 - GREEN - POWER SUPPLY
3 - WHITE - COM
4 - YELLOW - NO
5 - YELLOW - NC
or
12-24 V



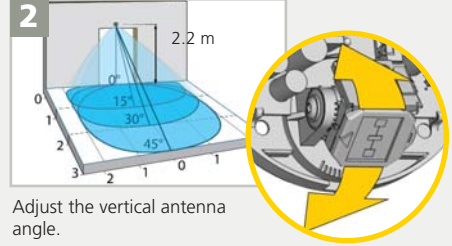
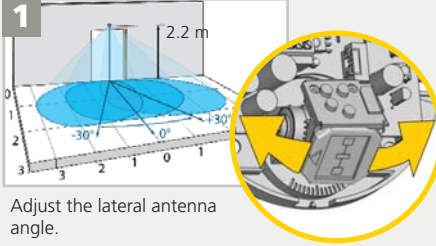
- Position the cable as indicated.
Fix the sensor firmly.

3 MECHANICAL ADJUSTMENTS

WIDTH



ANGLE



4 SETTINGS (by remote control or push buttons)



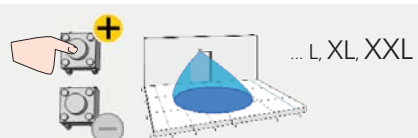
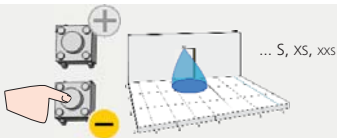
FIELD SIZE		XXS	XS	S	>	>	>	L	XL	XXL	
IMMUNITY FILTER			low	normal	high	>	>	>	>	highest	
DETECTION MODE			bi	uni	uni PRM	uni AWAY	PRM & AWAY	bi = two-way detection; uni = one-way detection towards sensor uni PRM = one-way detection also of people with reduced mobility uni AWAY = one-way detection away from sensor			
OUTPUT CONFIGURATION			A	P	A = active output (NO-contact) P = passive output (NC-contact)						
HOLD-OPEN TIME		0.5 s	1 s	2 s	3 s	4 s	5 s	6 s	7 s	8 s	9 s
MOUNTING HEIGHT			< 3 m	> 3 m							
DOOR CONTROL			auto	open	closed	open = the sensor detects constantly. The LED is ON. closed = the sensor is in standby and does not detect. The LED is OFF.					

FACTORY VALUES

RESETTING TO FACTORY VALUES:



FIELD SIZE



ACCESS CODE

The access code (1 to 4 digits) is recommended to set sensors installed close to each other.

SAVING AN ACCESS CODE:



DELETING AN ACCESS CODE:



Once you have saved an access code, you always need to enter this code to unlock the sensor.

If you forget the access code, **cut and restore the power supply**. During 1 minute, you can access the sensor without introducing any access code.

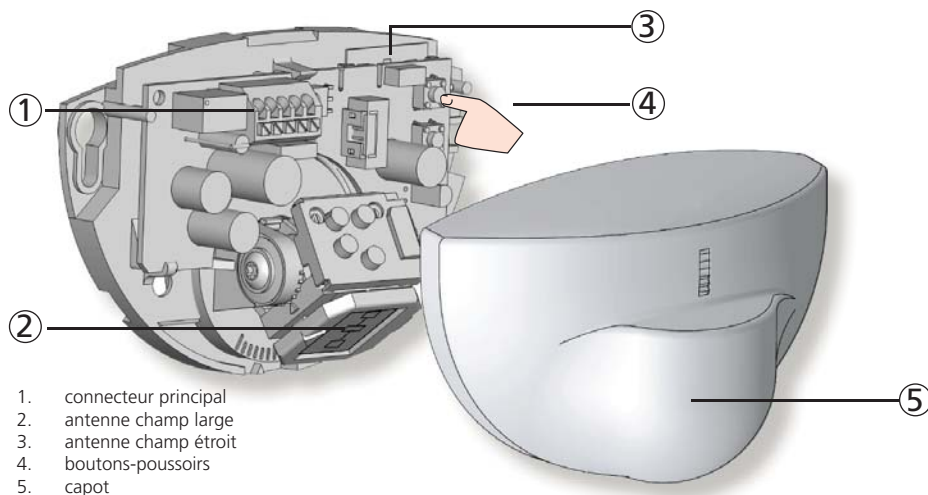
TROUBLESHOOTING

	The door remains closed. The LED is OFF.	The sensor power is off.	1 Check the wiring and the power supply.
		The door control setting (F2) is set to value 3 (closed).	1 Change the door control setting (F2) to value 1 (automatic).
	The door does not react as expected.	Improper output configuration on the sensor.	1 Change the output configuration setting on each sensor connected to the door operator.
	The door opens and closes constantly.	The sensor is disturbed by the door motion or vibrations caused by the door motion.	1 Make sure the sensor is fixed properly. 2 Make sure the detection mode is unidirectional. 3 Increase the antenna angle. 4 Increase the immunity filter. 5 Reduce the field size.
	The door opens for no apparent reason.	It rains and the sensor detects the motion of the rain drops.	1 Make sure the detection mode is unidirectional. 2 Increase the immunity filter. 3 Install the ORA (rain accessory).
		In highly reflective environments, the sensor detects objects outside of its detection field.	1 Change the antenna angle. 2 Decrease the field size. 3 Increase the immunity filter.
		In airlock vestibules, the sensor detects the movement of the opposite door.	1 Change the antenna angle. 2 Change the antenna. 3 Increase the immunity filter.
	The LED flashes quickly after unlocking.	The sensor needs an access code to unlock.	1 Enter the right access code. 2 If you forgot the code, cut and restore the power supply to access the sensor without access code. Change or delete the access code.
	The sensor does not respond to the remote control.	Batteries in the remote control are weak or installed improperly.	1 Check and change the batteries if necessary.
		Remote control badly pointed.	1 Point the remote control towards the sensor.

Détecteur d'ouverture unidirectionnel pour portes automatiques

Toute autre utilisation de l'appareil est en dehors du but autorisé et ne peut pas être garantie par le fabricant. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de l'installation incorrecte ou des réglages inappropriés du détecteur.

DESCRIPTION



1. connecteur principal
2. antenne champ large
3. antenne champ étroit
4. boutons-poussoirs
5. capot

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Technologie:	hyperfréquence et microprocesseur
Fréquence émise:	24,150 GHz
Puissance émise:	< 20 dBm EIRP
Densité de puissance émise:	< 5 mW/cm ²
Mode de détection:	mouvement
Vitesse min. de détection:	5 cm/s
Tension d'alimentation:	12V à 24V AC ±10%; 12V à 24V DC +30% / -10%
Fréquence secteur:	50 à 60 Hz
Consommation:	< 2 W
Sortie:	relais (contact inverseur libre de potentiel)
Tension max. aux contacts:	42V AC / DC
Courant max. aux contacts:	1A (résistif)
Pouvoir de coupure max:	30W (DC) / 60VA (AC)
Hauteur de montage:	de 1,8 m à 4 m
Indice de protection:	IP54
Plage de température:	de -20 °C à +55 °C
Dimensions:	120 mm (L) x 80 mm (H) x 50 mm (P)
Angles d'inclinaison:	0° à 90° en vertical; -30° à +30° en latéral
Matière du boîtier:	ABS
Poids:	215 g
Longueur du câble:	2,5 m
Conformité aux normes:	R&TTE 1999/5/EC, LVD 2006/95/EC, RoHS 2 2011/65/EU

1 OUVERTURE & FERMETURE DU CAPOT



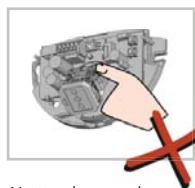
Avant montage



Après montage

2 MONTAGE & CABLAGE

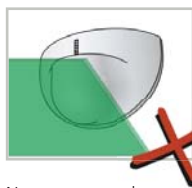
CONSEILS



Ne touchez pas les parties électroniques.



Évitez les vibrations.

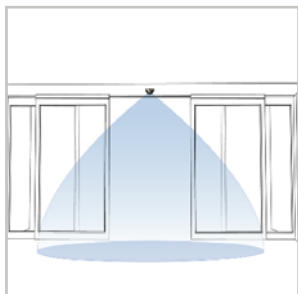


Ne couvrez pas le détecteur.

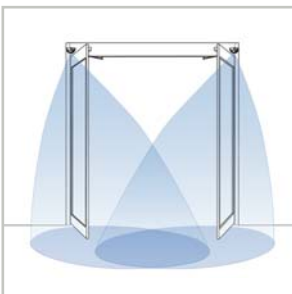


Évitez la proximité des lampes à néon ou des objets susceptibles de bouger.

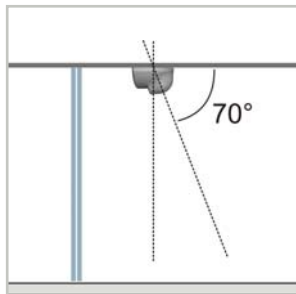
APPLICATIONS



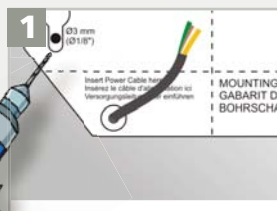
Montage mural au dessus de portes coulissantes ou tournantes



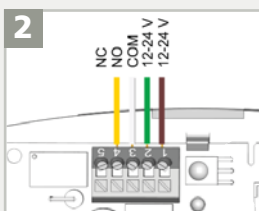
Montage au dessus des axes de portes battantes



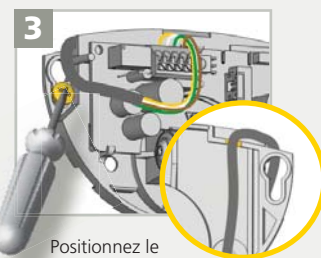
Montage au plafond en face de portes coulissantes, tournantes ou battantes



Apposez le gabarit de montage.
Forez 1 trou pour le câble et passez-le au travers.
Forez 2 trous pour les vis.



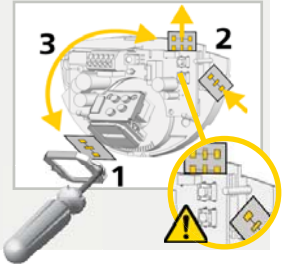
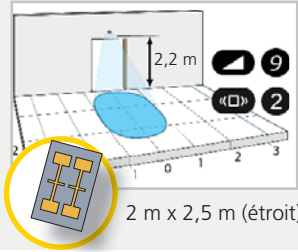
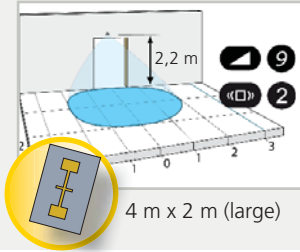
Connectez les fils selon:
1 - BRUN - ALIMENTATION
2 - VERT - ALIMENTATION
3 - BLANC - COM
4 - JAUNE - NO ou
5 - JAUNE - NC/NF



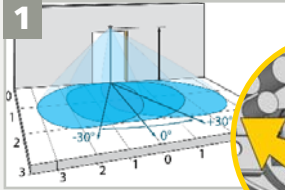
Positionnez le câble comme indiqué.
Fixez fermement le détecteur.

3 AJUSTEMENTS MECANIQUES

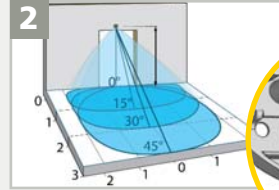
LARGEUR



ANGLE



Ajustez l'angle latéral de l'antenne.



Ajustez l'angle vertical de l'antenne.

4 REGLAGES (par télécommande ou boutons-poussoirs)



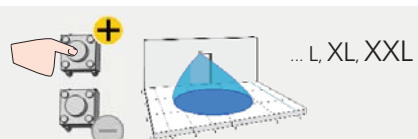
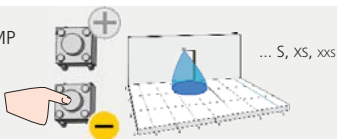
TAILLE DU CHAMP		XXS	XS	S	>	>	>	>	L	XL	XXL
FILTRE D'IMMUNITÉ			bas	normal	haut	>	>	>	>	>	le plus haut
MODE DE DÉTECTION			bi	uni	uni PMR	uni INV	PMR & INV	bi = détection dans les 2 sens, uni = détection vers le détecteur uni PMR = détection vers le détecteur, aussi de personnes à mobilité réduite; uni INV = détection inversée			
CONFIGURATION DE SORTIE			A	P	A = sortie active (contact NO) P = sortie passive (contact NF)						
TEMPS DE MAINTIEN		0,5 s	1 s	2 s	3 s	4 s	5 s	6 s	7 s	8 s	9 s
HAUTEUR D'INSTALLATION			< 3 m	> 3 m							
CONTRÔLE DE PORTE	F2		auto	ouvert	fermé	ouvert = le détecteur détecte continuellement. La LED reste allumée. fermé = le détecteur est en veille et ne détecte plus. La LED reste éteinte.					

VALEURS USINE

RESTAURER LES VALEURS USINE:



TAILLE DU CHAMP



CODE D'ACCES

Un code d'accès (de 1 à 4 chiffres) est recommandé pour régler les détecteurs qui sont installés les uns près des autres.

ENREGISTRER LE CODE D'ACCES:



SUPPRIMER LE CODE D'ACCES:



Une fois que vous avez sauvegardé un code d'accès, vous aurez toujours besoin de ce code d'accès pour déverrouiller le détecteur. Si vous avez oublié le code d'accès, **coupez l'alimentation et restaurez-la**. Aucun code n'est nécessaire pour déverrouiller le détecteur durant la première minute de mise sous tension.

FONCTIONNEMENTS INCORRECTS

	La porte reste fermée et la LED est éteinte.	Le détecteur n'est pas alimenté.	1 Vérifiez le câble d'alimentation et la tension d'alimentation.
	Le réglage Contrôle de porte (F2) est réglé sur la valeur 3 (fermé).	Le réglage Contrôle de porte (F2) est réglé sur la valeur 3 (fermé).	1 Réglez le Contrôle de porte (F2) sur la valeur 1 (automatique).
	La porte ne réagit pas comme prévu.	La configuration de sortie est inappropriée à la logique de l'opérateur.	1 Changez la configuration de sortie de chaque détecteur connecté à l'opérateur.
	La porte s'ouvre et se ferme constamment.	Le détecteur est perturbé par le mouvement de la porte ou les vibrations causées par le mouvement de la porte.	1 Vérifiez que le détecteur est correctement fixé. 2 Vérifiez que le mode de détection est unidirectionnel. 3 Augmentez l'angle d'inclinaison. 4 Augmentez le filtre d'immunité. 5 Diminuez la taille du champ.
	La porte s'ouvre sans raison apparente.	Il pleut et le détecteur détecte le mouvement des gouttes d'eau.	1 Vérifiez que le mode de détection est unidirectionnel. 2 Augmentez le filtre d'immunité. 3 Installez un ORA (accessoire pour la pluie).
	Dans un environnement métallique, le détecteur détecte des objets en dehors de son champ de détection.	Dans un environnement métallique, le détecteur détecte des objets en dehors de son champ de détection.	1 Changez l'angle de l'antenne. 2 Diminuez la taille du champ. 3 Augmentez le filtre d'immunité.
	Dans un sas, le détecteur détecte le mouvement de la porte en face.	Dans un sas, le détecteur détecte le mouvement de la porte en face.	1 Changez l'angle de l'antenne. 2 Changez l'antenne. 3 Augmentez le filtre d'immunité.
	La LED clignote rapidement après un déverrouillage.	Le détecteur a besoin d'un code d'accès pour se déverrouiller.	1 Entrez le bon code d'accès. 2 Si vous avez oublié le code, coupez et rétablissez l'alimentation pour accéder au détecteur sans code d'accès. Puis changez ou supprimez le code d'accès.
	Le détecteur ne répond pas aux commandes de la télécommande.	Les piles sont déchargées ou mal insérées.	1 Vérifiez que les piles sont bien insérées ou remplacez les piles, si elles sont déchargées.
	La télécommande est mal orientée.	La télécommande est mal orientée.	1 Pointez la télécommande en direction du détecteur.

MRB106 / FA00063M06 : Notice originale : EAGLE ONE / 42.8533 / v2 - 10/13

CAME
safety & comfort

Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Par la présente, Came S.p.A. déclare que MRB106 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives R&TTE 1999/5/CE, LVD 2006/95/CE, RoHS 2 2011/65/UE.

Pour les pays de l'UE: conforme à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

Originale disponible sur demande.

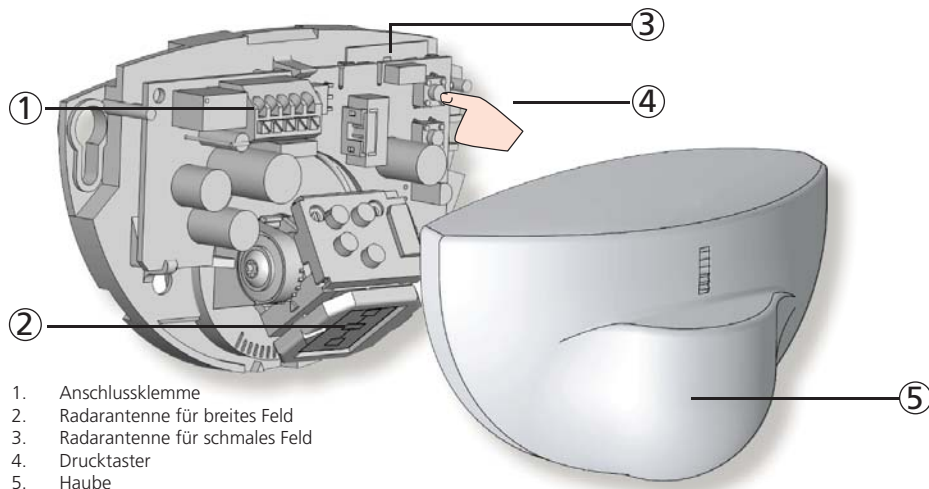
PRODOTTO COMMERCIALISÉ



Richtungserkennender Öffnungssensor für Automattüren

Andere Anwendungen des Geräts entsprechen nicht dem zugelassenen Zweck und können nicht vom Hersteller garantiert werden. Der Hersteller kann die Verantwortung für mangelhafte Installationen oder Einstellungen des Sensors nicht übernehmen.

BESCHREIBUNG



1. Anschlussklemme
2. Radarantenne für breites Feld
3. Radarantenne für schmales Feld
4. Drucktaster
5. Haube

TECHNISCHE DATEN

Technologie:	Hyperfrequenz und Mikroprozessor
Sendefrequenz:	24,150 GHz
Sendeleistung:	< 20 dBm EIRP
Dichte der Sendeleistung:	< 5 mW/cm ²
Erfassungsmodus:	Bewegung
Min. Erfassungsgeschwindigkeit:	5 cm/s
Stromversorgung:	12V bis 24V AC ±10%; 12V bis 24V DC +30% / -10%
Netzfrequenz:	50 bis 60 Hz
Leistungsaufnahme:	< 2 W
Ausgang:	Relais (Potentialfreie Relaiskontakte)
Max. Kontaktspannung:	42V AC / DC
Max. Kontaktstrom:	1A (resistiv)
Max. Schaltleistung:	30W (DC) / 60VA (AC)
Montagehöhe:	von 1,8 m bis 4 m
Schutzklasse:	IP54
Temperaturbereich:	von -20 °C bis + 55 °C
Abmessungen:	120 mm (B) x 80 mm (H) x 50 mm (T)
Neigungswinkel:	0° bis 90° senkrecht; -30° bis +30° seitlich
Material:	ABS
Gewicht:	215 g
Kabellänge:	2,5 m
Normkonformität:	R&TTE 1999/5/EC, LVD 2006/95/EC, RoHS 2 2011/65/EU

1 ÖFFNEN & SCHLIESSEN



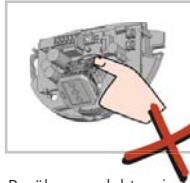
Vor der Montage



Nach der Montage

2 MONTAGE & VERKABELUNG

TIPPS



Berührung elektronischer Bauteile vermeiden.



Vibrationen vermeiden.

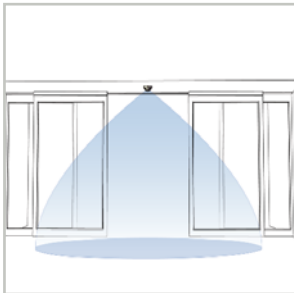


Den Sensor nicht abdecken.

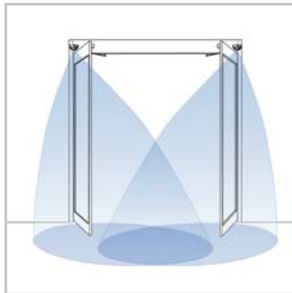


Nähe zu Neonlampen oder sich bewegenden Objekten vermeiden.

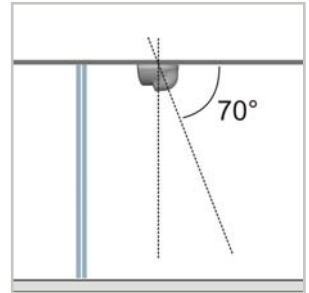
ANWENDUNGEN



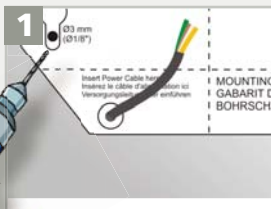
Montage über Schiebe- oder Karusselltüren



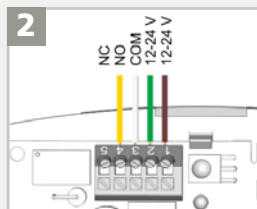
Montage auf der Drehachse (Drehflügeltüren)



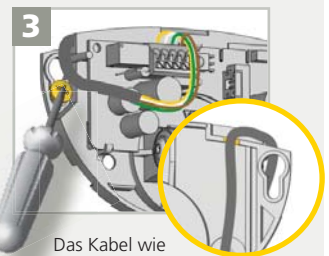
Deckenmontage vor der Tür (Schiebe-, Karussell- oder Drehflügeltür)



Bohrschablone aufkleben.
1 Loch für das Kabel bohren und durchziehen.
2 Löcher für die Schrauben bohren.



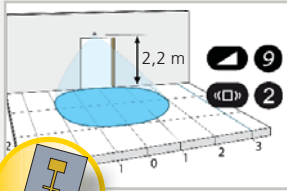
Drähte wie folgt verbinden:
1 - BRAUN - SPANNUNGSVERSORGUNG
2 - GRÜN - SPANNUNGSVERSORGUNG
3 - WEISS - COM
4 - GELB - NO - SCHLIESSER
5 - GELB - NC - ÖFFNER



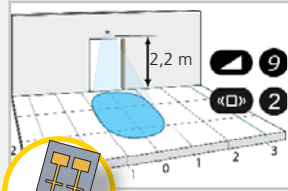
Das Kabel wie abgebildet positionieren.
Den Sensor gut befestigen.

3 MECHANISCHE EINSTELLUNGEN

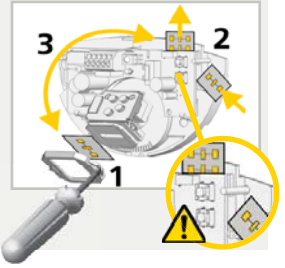
BREITE



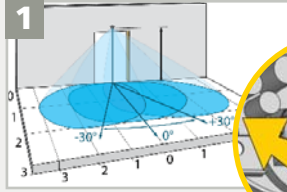
4 m x 2 m
(breites Feld)



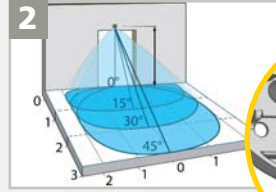
2 m x 2,5 m
(schmales Feld)



WINKEL



Den seitlichen Winkel der Antenne anpassen.



Den vertikalen Winkel der Antenne anpassen.

4 EINSTELLUNGEN (mittels Fernbedienung und/oder Drucktaster)



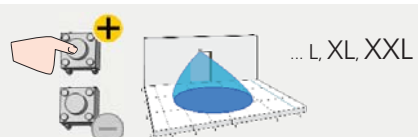
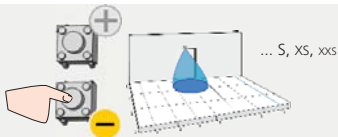
FELDGRÖSSE		XXS	XS	S	>	>	>	>	L	XL	XXL
IMMUNITÄTSFILTER			niedrig	normal	hoch	>	>	>	>	>	höchster
ERFASSUNGS-MODUS			bi	uni	uni EM	uni WEG	EM & WEG	bi: keine Richtungserkennung; uni: Richtungserkennung zum Sensor hin uni EM: Richtungserkennung, sogar bei Personen mit eingeschränkter Mobilität; uni WEG: Richtungserkennung vom Sensor weg			
AUSGANGS-KONFIGURATION			A	P	A: Aktiv Ausgang (Öffner-Kontakt) P: Passiv Ausgang (Schließer-Kontakt)						
AUFHALZEIT		0,5 Sek	1 Sek	2 Sek	3 Sek	4 Sek	5 Sek	6 Sek	7 Sek	8 Sek	9 Sek
MONTAGEHÖHE			< 3 m	> 3 m							
TÜRSTEUERUNG	F2		auto	offen	ge- schlossen	offen = der Sensor erfasst ununterbrochen. Die LED ist an. geschlossen = der Sensor ist in Wartestellung und erfasst nicht. Die LED ist aus.					

WERKSEINSTELLUNGEN

AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN:



FELDGRÖSSE



ZUGANGSCODE

Der Zugangscod (1 bis 4 Ziffern) wird empfohlen bei Sensoren die nah beieinander installiert sind.

ZUGANGSCODE SPEICHERN:



ZUGANGSCODE LÖSCHEN:



Nach Speichern eines Zugangscodes, muss dieser Code immer eingegeben werden um den Sensor zu entriegeln.

Falls Sie den Zugangscod vergessen haben, **Stromversorgung aus- und einschalten**. Nach dem Einschalten haben Sie 1 Minute Zeit, um den Sensor ohne Eingabe des Zugangscodes zu entriegeln.

STÖRUNGSBEHEBUNG

	Die Tür bleibt geschlossen. Die LED ist aus.	Die Stromversorgung ist aus.	1 Verkabelung und Spannung der Stromversorgung kontrollieren.
	Die Tür reagiert nicht wie erwartet.	Der Parameter Türsteuerung (F2) ist auf Wert 3 (geschlossen) gestellt.	1 Den Parameter Türsteuerung (F2) auf Wert 1 (automatisch) stellen.
	Die Tür öffnet und schließt zyklisch.	Falsche Ausgangskonfiguration am Sensor gewählt.	1 Die Ausgangskonfiguration aller Sensoren, die an der Türsteuerung angeschlossen sind, kontrollieren.
	Die Tür öffnet sich ohne merklichen Grund.	Der Sensor sieht die Türbewegung oder wird durch Vibrationen gestört.	1 Kontrollieren ob der Sensor korrekt befestigt ist. 2 Kontrollieren ob der Uni-Modus gewählt ist. 3 Den Neigungswinkel vergrößern. 4 Den Immunitätsfilter erhöhen. 5 Die Feldgröße verkleinern.
		Es regnet und der Sensor erfasst die Bewegung der Regentropfen.	1 Kontrollieren ob der Uni-Modus gewählt ist. 2 Den Immunitätsfilter erhöhen. 3 Einen ORA (Regenkappe) installieren.
		In Metallumgebungen erfasst der Sensor Objekte, die sich nicht im Erfassungsfeld befinden.	1 Den Antennenwinkel ändern. 2 Die Feldgröße verkleinern. 3 Den Immunitätsfilter erhöhen.
		In Schleusen, erfasst der Sensor die Bewegung der gegenüberliegenden Tür.	1 Den Antennenwinkel ändern. 2 Die Antenne wechseln. 3 Den Immunitätsfilter erhöhen.
	Die LED blinkt schnell nach dem Entriegeln.	Der Sensor braucht einen Zugangscod zum Entriegeln.	1 Den Zugangscod eingeben. 2 Zugangscod vergessen? Stromversorgung aus- und einschalten um den Sensor zu entriegeln. Zugangscod ändern oder löschen.
	Der Sensor reagiert nicht auf die Fernbedienung.	Die Batterien sind nicht ausreichend geladen bzw. korrekt eingelegt.	1 Batterien kontrollieren und/oder wechseln.
		Die Fernbedienung ist nicht auf den Sensor ausgerichtet.	1 Die Fernbedienung auf den Sensor ausrichten.

MRB106 / FA00063M06 : Originalbedienungsanleitung : EAGLE ONE / 42.8534 / v2 - 10.13

CAME
safety & comfort

Came S.p.A. - Via Martiri Della Liberta 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Hiermit erklärt Came S.p.A., dass sich MRB106 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien R&TTE 1999/5/EG, LVD 2006/95/EG und RoHS 2 2011/65/EU befindet.

Für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)
Original auf Anfrage erhältlich.

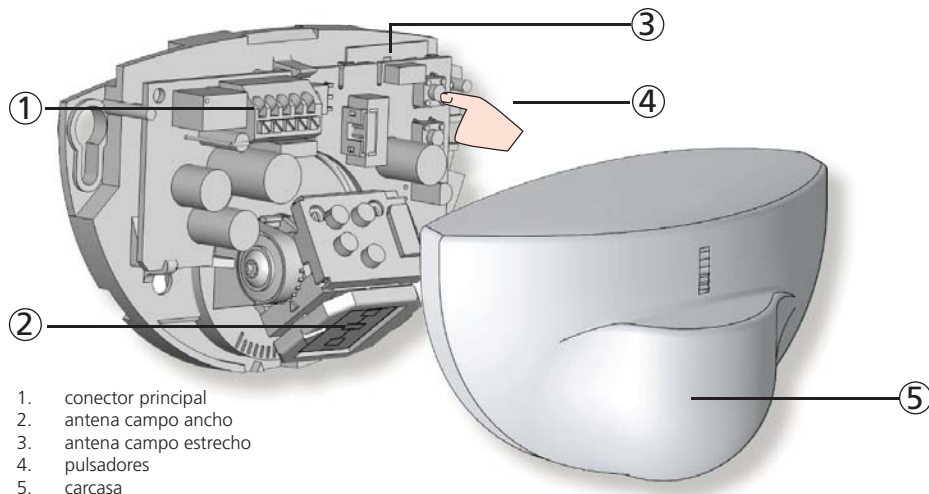
ERTRIEBENES FREMDERZEUGNIS



Detectores de apertura monodireccional para puertas automáticas

Otro uso del detector está fuera del propósito permitido y no puede garantizarse por el fabricante. El fabricante declina toda responsabilidad por instalaciones o ajustes incorrectos del detector.

DESCRIPCIÓN



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tecnología:	hiperfrecuencia y microprocesador
Frecuencia emitida:	24,150 GHz
Potencia emitida:	< 20 dBm EIRP
Densidad de potencia emitida:	< 5 mW/cm ²
Modo de detección:	movimiento
Velocidad mín. de detección:	5 cm/s
Voltaje de alimentación:	12V a 24V AC ±10%; 12V a 24V DC +30% / -10%
Frecuencia de alimentación:	50 a 60 Hz
Consumo de energía máx.:	< 2 W
Salida:	relé (contacto invertido libre de potencial)
Tensión máx. en los contactos:	42V AC/DC
Intensidad máx. en los contactos:	1A (resistivo)
Poder de corte máx.:	30W (DC) / 60VA (AC)
Altura de montaje:	de 1,8 m a 4 m
Índice de protección:	IP54
Gama de temperatura:	de -20 °C a + 55 °C
Dimensiones:	120 mm (ancho) x 80 mm (alto) x 50 mm (profundo)
Angulo de inclinación:	0° a 90° vertical; -30° a +30° lateral
Material:	ABS
Peso:	215 g
Longitud del cable:	2,5 m
Conformidad a las normas:	R&TTE 1999/5/EC, LVD 2006/95/EC, RoHS 2 2011/65/EU

1 APERTURA Y CIERRE



Antes de fijar



Después de fijar

2 MONTAJE Y CABLEADO

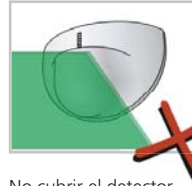
CONSEJOS



No tocar las partes electrónicas.



Evitar las vibraciones.

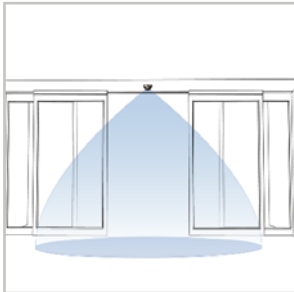


No cubrir el detector.

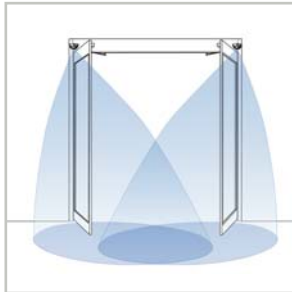


Evitar la proximidad a lámparas de neón o objetos en movimiento.

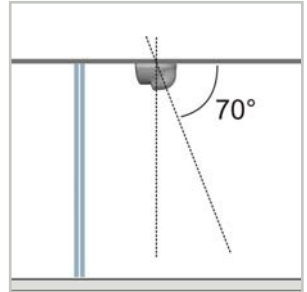
APLICACIONES



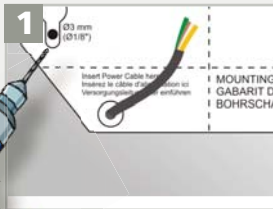
Montaje a pared encima de una puerta corredera o giratoria.



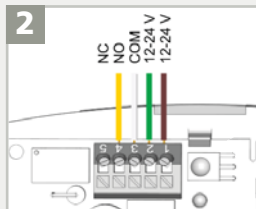
Montaje en el ángulo de puerta (puertas a batientes)



Montaje en el techo en frente de la puerta (puertas correderas, giratorias o batientes)

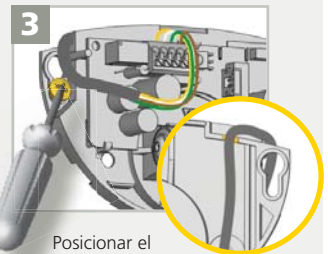


1 Aplicar la plantilla de montaje. Perforar 1 orificio para el cable y tirarlo a través. Perforar 2 orificios para los tornillos.



2 Conectar los cables en el modo siguiente:

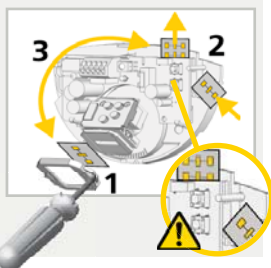
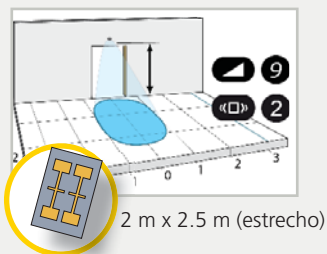
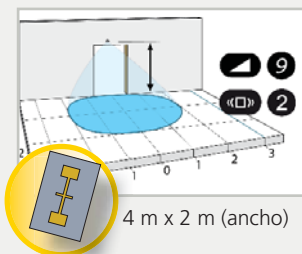
- 1 - MARRÓN - ALIMENTACIÓN
- 2 - VERDE - ALIMENTACIÓN
- 3 - BLANCO - COM
- 4 - AMARILLO - NO
- 5 - AMARILLO - NC



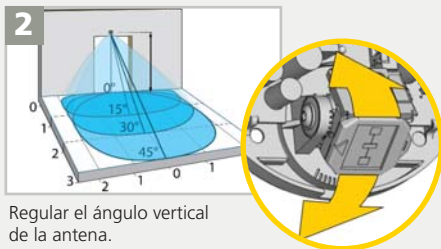
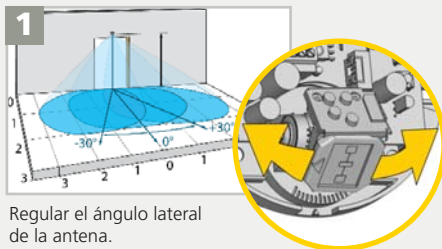
3 Posicionar el cable como indicado. Fijar el detector firmemente.

3 ZONA DE DETECCIÓN

ANCHURA



ÁNGULO



4 REGULACIONES (con mando a distancia o pulsadores)



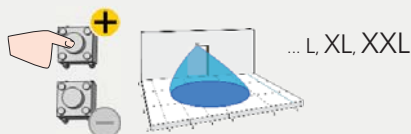
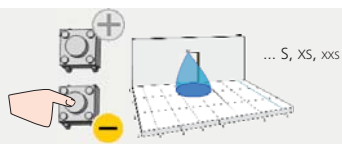
DIMENSIONES		XXS	XS	S	>	>	>	>	L	XL	XXL
FILTRO INMUNIDAD			bajo	normal	alto	>	>	>	>	>	el más alto
MODO DE DETECCIÓN			bi	uni	uni PMR	uni INV	PMR Y INV	bi = detección en ambas direcciones; uni = detección solamente hacia el detector; uni PMR: detección en una dirección, también de personas con movilidad reducida; uni INV = detección invertida			
CONFIGURACIÓN DE SALIDA			A	P	A = salida activa (contacto NO) P = salida pasiva (contacto NC)						
TIEMPO DE MANTENIMIENTO		0,5 s	1 s	2 s	3 s	4 s	5 s	6 s	7 s	8 s	9 s
ALTURA DE MONTAJE			< 3 m	> 3 m							
CONTROL DE PUERTA			auto	abierto	cerrado	abierto = el detector detecta constantemente. El LED está activado. cerrado = el detector está en «standby» y no detecta. El LED está desactivado.					

VALORES DE FÁBRICA

RESTABLECER VALORES DE FÁBRICA:



DIMENSIONES DEL CAMPO



CÓDIGO DE ACCESO

El código de acceso (1 a 4 cifras) se recomienda para programar detectores instalados uno junto al otro.

SALVAR O CAMBIAR EL CÓDIGO DE ACCESO:



BORRAR EL CÓDIGO DE ACCESO:



Una vez que hayan elegido un código de acceso, siempre tienen que introducir este código para desbloquear el detector. Si olvidan su código, **cortar y reconectar la alimentación**. Durante 1 minuto, pueden programar el detector sin introducir un código de acceso.

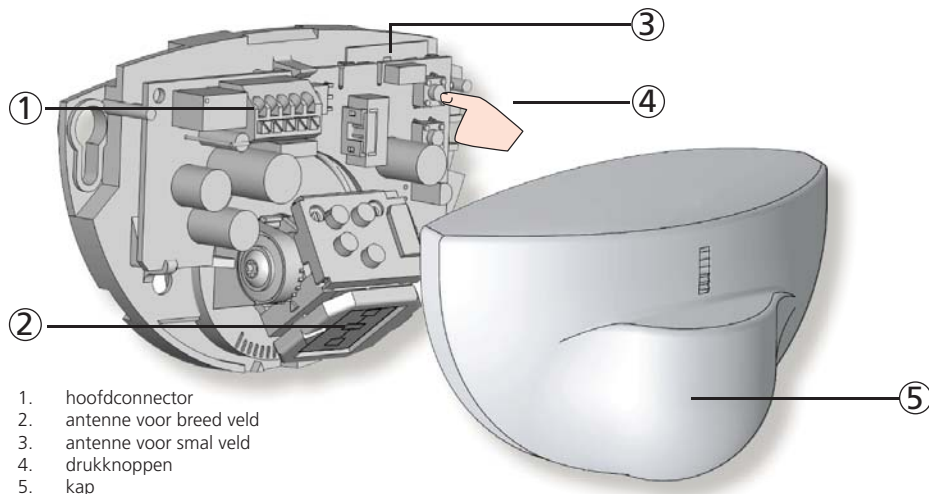
FUNCIONAMIENTOS INCORRECTOS

	La puerta se queda cerrada. El LED está desactivado.	La alimentación del detector está desconectada.	1 Verificar el cable de alimentación y el voltaje de alimentación.
	La puerta no reacciona como se esperaba.	La configuración de control de puerta (F2) está puesto al valor 3 (cerrado).	1 Cambiar la configuración de control de puerta (F2) al valor 1 (automático).
	La puerta se abre y se cierra constantemente.	La configuración de salida del detector no es correcta.	1 Cambiar la configuración de salida de cada detector conectado al operador.
	La puerta se abre si razón aparente.	El detector «ve» el movimiento de la puerta o al cerrarse la puerta provoca vibraciones que son detectadas por el detector.	1 Verificar que el detector está correctamente fijado. 2 Verificar que el modo de detección es unidireccional. 3 Aumentar el ángulo. 4 Aumentar el filtro de inmunidad. 5 Reducir la zona de detección.
	La puerta se abre si razón aparente.	Llueve y el detector «ve» el movimiento de las gotas de agua.	1 Verificar que el modo de detección es unidireccional. 2 Aumentar el filtro de inmunidad. 3 Instalar el ORA (accesorio de protección contra la lluvia).
	El LED parpadea rápidamente después de una apertura de sesión.	En entornos metálicos el detector detecta objetos fuera de su campo de detección.	1 Cambiar el ángulo de la antena. 2 Reducir la zona de detección. 3 Aumentar el filtro de inmunidad.
	El detector no responde a las funciones del telemando.	En puertas esclusas el detector detecta el movimiento de la puerta opuesta.	1 Cambiar el ángulo de la antena. 2 Cambiar la antena. 3 Aumentar el filtro de inmunidad.
	El LED parpadea rápidamente después de una apertura de sesión.	El detector necesita un código de acceso para abrirse.	1 Insertar el código de acceso. 2 Si ha olvidado el código de acceso, cortar y reconectar la alimentación para acceder al detector. Cambiar o borrar el código de acceso.
	El detector no responde a las funciones del telemando.	Las pilas están gastadas o introducidas incorrectamente.	1 Verificar que las pilas están bien introducidas o sustituir las pilas.
	El detector no responde a las funciones del telemando.	El mando a distancia está incorrectamente orientado.	1 Apuntar el mando a distancia en la dirección del detector.

Openingsensor met éénrichtingsdetectie voor automatische deuren

Ander gebruik van het apparaat ligt buiten het toegestane doel en kan niet door de fabrikant worden gewaarborgd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor foutieve installaties of onjuiste instellingen van de sensor.

BESCHRIJVING



1. hoofdconnector
2. antenne voor breed veld
3. antenne voor smal veld
4. drukknoppen
5. kap

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Technologie:	hyperfrequentie en microprocessor
Uitgezonden frequentie:	24,150 GHz
Uitgezonden vermogen:	< 20 dBm EIRP
Dichtheid van het uitgezonden vermogen:	< 5 mW/cm ²
Detectiewijze:	beweging
Minimale detectiesnelheid:	5 cm/s
Voedingsspanning:	12V tot 24V AC ±10%; 12V tot 24V DC +30% / -10%
Netfrequentie:	50 tot 60 Hz
Verbruik:	< 2 W
Uitgang:	relais (potentiaalvrij contactpunt)
Max. spanning bij de contacten:	42V AC - 60V DC
Max. stroom bij de contacten:	1A (resistief)
Max. schakelvermogen:	30W (DC) / 60VA (AC)
Montagehoogte:	van 1,8 m tot 4 m
Beschermingsklasse:	IP54
Temperatuurbereik:	van -20°C tot + 55°C
Afmetingen:	120 mm (B) x 80 mm (H) x 50 mm (D)
Hellingshoeken:	0° tot 90° verticaal; -30° tot +30° zijdelings
Materiaal:	ABS
Gewicht:	215 g
Lengte van de kabel:	2,5 m
Normconformiteit:	R&TTE 1999/5/EC, LVD 2006/95/EC, RoHS 2 2011/65/EU

1 OPENEN & SLUITEN



Vóór installatie



Na installatie

2 MONTAGE & BEDRADING

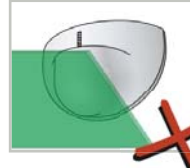
TIPS



Raak de elektronische onderdelen niet aan.



Vermijd trillingen.

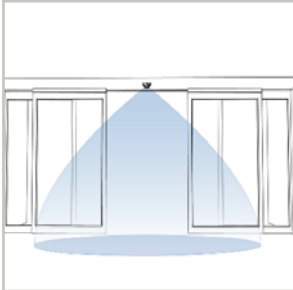


Bedek de sensor niet.

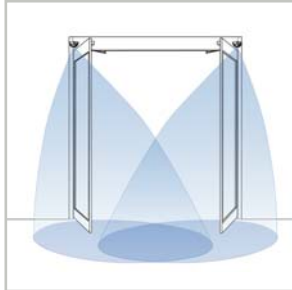


Vermijd installatie in de buurt van neonlampen en bewegende objecten.

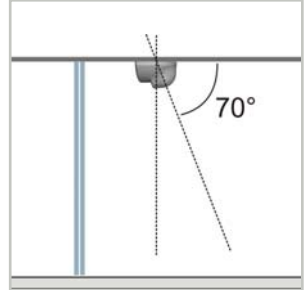
TOEPASSINGEN



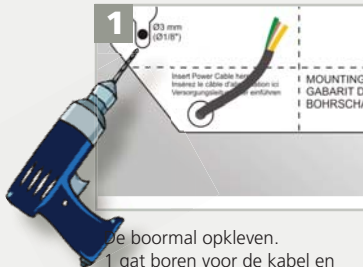
Wandmontage boven schuif- of carrouseldeuren



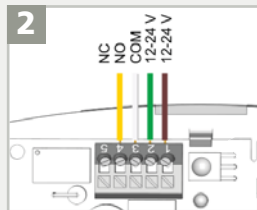
Montage op de deuras (draaideuren)



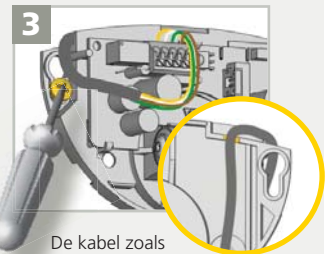
Plafondmontage vóór de deur (schuif-, draai- of carrouseldeuren)



De boormaal opkleven.
1 gat boren voor de kabel en deze erdoor trekken.
2 gaten boren voor de schroeven.



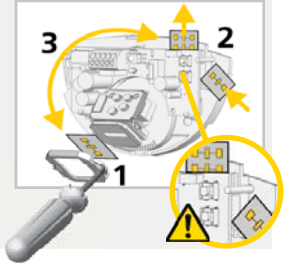
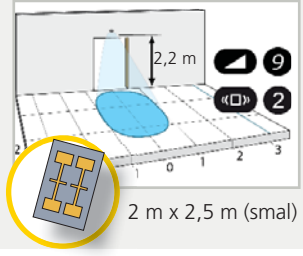
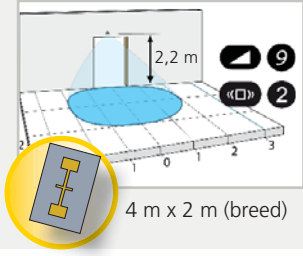
De draden als volgt verbinden:
1 - BRUIN - VOEDING
2 - GROEN - VOEDING
3 - WIT - COM
4 - GEEL - NO
5 - GEEL - NC



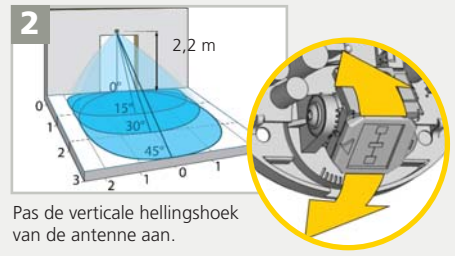
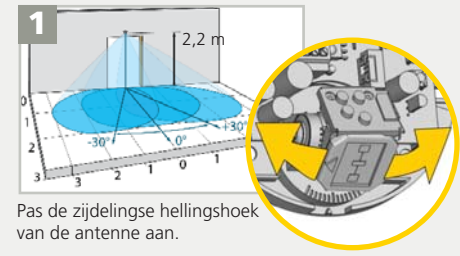
De kabel zoals afgebeeld positioneren.
De sensor goed vastschroeven.

3 DETECTIEVELD

BREEDTE



HOEK



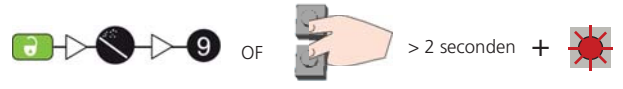
4 INSTELLINGEN (via afstandsbediening of drukknoppen)



VELDGROOTTE		XXS	XS	S	>	>	>	>	L	XL	XXL
IMMUNITEITSFILTER			laag	normaal	hoog	>	>	>	>	>	hoogst
DETECTIERICHTING			bi	uni	uni PBM	uni AWAY	PBM & AWAY	bi = tweerichtingsdetectie; uni = detectie naar de sensor toe uni PBM = éénrichtingsdetectie, ook van personen met beperkte mobiliteit; uni AWAY = éénrichtingsdetectie van de sensor weg			
UITGANGSCONFIGURATIE			A	P	A = actieve uitgang (NO-contact) P = passieve uitgang (NC-contact)						
OPENHOUDTIJD		0.5 s	1 s	2 s	3 s	4 s	5 s	6 s	7 s	8 s	9 s
MONTAGEHOOGTE			< 3 m	> 3 m							
DEURBEDIENING	F2		auto	open	gesloten	open = de sensor detecteert voortdurend. De LED is aan. gesloten = de sensor is in standby en detecteert niet. De LED is uit.					

FABRIEKSWAARDEN

TERUGZETTEN NAAR FABRIEKSWAARDEN:



TOEGANGSCODE

De toegangscode (1 tot 4 cijfers) wordt aanbevolen voor sensors die dicht bij elkaar zijn geïnstalleerd.

TOEGANGSCODE OPSLAAN:



TOEGANGSCODE WISSEN:



Is er een toegangscode opgeslaan, moet deze altijd ingegeven worden om de sensor te ontgrendelen.

Indien u de toegangscode vergeet, **verbreek en herstel de voeding**. Gedurende 1 minuut heeft u toegang op de sensor zonder toegangscode.

GESTOORDE WERKING

	De deur blijft gesloten. De LED is uit.	De sensor krijgt geen voeding.	<ol style="list-style-type: none">1 Controleer de bedrading en de voedingsspanning.
	De deur reageert niet zoals verwacht.	De parameter deurbediening (F2) is op waarde 3 ingesteld (gesloten).	<ol style="list-style-type: none">1 Zet de parameter deurbediening (F2) op waarde 1 (automatisch).
	De deur gaat ophoudelijk open en dicht.	De sensor wordt gestoord door de beweging van de deur of de trillingen die de deur maakt.	<ol style="list-style-type: none">1 Controleer of de sensor correct bevestigd is.2 Controleer of de éénrichtingsdetectie (uni) actief is.3 Vergroot de hellingshoek.4 Verhoog de immuniteitsfilter.5 Verminder de veldgrootte.
	De deur gaat open zonder aanwijsbare reden.	Het regent en de sensor detecteert de beweging van de regendruppels.	<ol style="list-style-type: none">1 Controleer of de éénrichtingsdetectie (uni) actief is.2 Verhoog de immuniteitsfilter.3 Installeer de ORA (regenkap).
		In een omgeving met veel metaal detecteert de sensor objecten buiten zijn detectieveld.	<ol style="list-style-type: none">1 Verander de hellingshoek.2 Verminder de veldgrootte.3 Verhoog de immuniteitsfilter.
		In tochtluizen detecteert de sensor de beweging van de tegenoverliggende deur.	<ol style="list-style-type: none">1 Verander de hellingshoek.2 Verwissel de antenna.3 Verhoog de immuniteitsfilter.
	De LED knippert snel na ontgrendeling.	De sensor heeft een toegangscode nodig om te ontgrendelen.	<ol style="list-style-type: none">1 Geef de juiste toegangscode in.2 Indien u de code vergeten heeft, verbreek en herstel de voeding om de sensor te ontgrendelen. Verander of verwijder de toegangscode.
	De sensor reageert niet op de afstandsbediening.	De batterijen zijn niet juist geplaatst of leeg.	<ol style="list-style-type: none">1 Controleer de plaatsing van de batterijen of vervang ze.
		De afstandsbediening is niet juist gericht.	<ol style="list-style-type: none">1 Richt de afstandsbediening op de sensor.

MR8106 / FA00063M06 : Vertaling van de originele instructies : EAGLE ONE / 42.8537 / v2 - 10.13

CAME
safety & comfort

Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Hierbij verklaart Came S.p.A. dat MR8106 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de richtlijnen R&TTE 1999/5/EC, LVD 2006/95/EC en RoHS 2 2011/65/EU.

Voor EU-landen: conform de richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten
Origineel op aanvraag.

DOOR CAME VERKOCHT PRODUCT

